

国际汉语教师的 知识与能力研究

张洁 著



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

本成果课题研究受到中国人民大学2016年度“建设世界一流大学（学科）和
特色发展引导专项资金”专项经费的支持

国际汉语教师的 知识与能力研究

张洁 著



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

国际汉语教师的知识与能力研究/张洁著. —武汉: 武汉大学出版社, 2017. 8

ISBN 978-7-307-19635-3

I. 国… II. 张… III. 汉语—对外汉语教学—师资培养—研究
IV. H195.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 201045 号

责任编辑: 白绍华 责任校对: 汪欣怡 版式设计: 马 佳

出版发行: **武汉大学出版社** (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件: cbs22@whu.edu.cn 网址: www.wdp.com.cn)

印刷: 虎彩印艺股份有限公司

开本: 720 × 1000 1/16 印张: 14.25 字数: 197 千字 插页: 1

版次: 2017 年 8 月第 1 版 2017 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-307-19635-3 定价: 59.00 元

版权所有, 不得翻印; 凡购我社的图书, 如有质量问题, 请与当地图书销售部门联系调换。

序

随着国内外汉语教学的蓬勃开展,教师成为影响当前汉语教学发展事业的关键因素之一。在对现有的汉语教学形势与教师需求的分析之后,教师的质与量的问题引起了研究者的关注。如何有效地培训教师、保证教师的数量以及如何有效地评价教师、保证教师的质量,成为研究者所关心的问题。

开展教师培训和教师评价研究的前提是界定教师所具备的知识与能力,但文献研究的结论却不容乐观。理论性研究方法是此方面研究所采用的主要研究方法,然而,知识与能力的复杂性决定了在研究之时需要借鉴多个领域的研究方法,从多个维度展开研究。

本研究在文献研究的基础上,借鉴了教育学和心理学中对教师研究的方法与成果,探索了对外汉语教师知识结构与能力结构。

在微观层面,本研究访谈了多名对外汉语教师,采用质的研究方法探讨了在教学中所需的知识与能力及其变化、发展的过程。为了从宏观的层面更进一步地了解实践中的教师对自身知识结构与能力结构的看法,本研究编制了《对外汉语教师知识结构与能力结构调查量表》,通过问卷调查的方式从重要性程度上讨论了教师的知识结构与能力结构。

在文献调研、质的研究与问卷调查的结果分析基础之上,本研究认为,从形成过程上来说,知识结构与能力结构的形成具有动态建构性、以实践性为核心及个体性的特征。在知识结构研究方面,根据调查研究中教师对知识重要性评价的结果,本研究将对外汉语教师知识层次归纳

为重要性金字塔结构，由底层至高层按重要性的增加依次为基础、有助于、重要、关键四个层次。从内容上，知识又可分为教学内容知识、关于学习者的知识、一般的教学知识和对外汉语教学知识，其中，对外汉语教学知识是以其他三种知识为基础的实践性知识。在能力结构研究方面，经过对研究结果的分析与归纳，对外汉语教师的能力被归纳为一般能力、对外汉语课堂教学能力、对外汉语教学判断能力和对外汉语教学设计能力。对外汉语课堂教学能力还可被分为沟通交流能力、对外汉语课堂讲授能力和课堂组织与管理能力。

对教师知识结构与能力结构的分析与归纳是讨论教师培养与评价的基础。实践性是对外汉语教师知识与能力形成的核心特征，这使得对外汉语教师学习具有与实践相结合、不断反思和与教学情境结合的特点。本研究探讨了在对外汉语教师培训中除了进行基本知识的教授之外，进行案例教学法和微格教学法以加强实践性知识与能力的训练的可行性。在评价研究方面，在综合比较了已有的对外汉语教师评价体系之后，结合对教师能力结构的讨论，本研究提出并论述了以课堂教学为中心的“能做”评价体系。资格考试也是评价研究的一个方面，本研究以对外汉语教师资格考试及第二语言教师资格考试文献调研为基础，提出在未来对外汉语教师资格考试中，应以对外汉语教师的职业知识与职业能力为考查核心，并应与教学实践密切相关。

对外汉语教师的知识与能力是一个复杂与艰巨的研究问题。本研究只是对此问题的初步探讨，希望能通过此次的讨论吸引更多的研究者加入对这一问题的研究之中。同时，由于在研究过程中时间、经费等的有限，在研究问题的深入程度上还有不够，所采用的研究方法也受到一定限制，在未来有待进行更进一步的思考与研究。

目 录

第一章 研究背景与文献综述.....	001
第一节 研究背景.....	001
一、汉语教学的历史与现状.....	001
二、我国汉语教学师资培养历史回顾.....	008
三、当前师资问题所引发的思考.....	011
第二节 国际汉语教师研究综述.....	016
一、对外汉语教学的学科理论研究.....	016
二、国际汉语教师素质的相关研究.....	019
三、教师专业发展研究.....	022
第二章 研究的问题与意义.....	025
第一节 研究设想.....	025
一、研究思路.....	025
二、研究方法.....	026
第二节 研究对象.....	029
一、国际汉语教师.....	029
二、国际汉语教师知识结构.....	030
三、国际汉语教师能力结构.....	036
第三节 研究的价值与意义.....	041

第三章 质的研究	044
第一节 优秀国际汉语教师素质的个案研究	044
一、研究背景	044
二、研究方法	045
三、研究结果	047
四、讨论	059
第二节 新手国际汉语教师成长的叙事研究	062
一、研究背景与研究目的	063
二、研究方法	064
三、有关新手教师专业成长的故事	065
四、对于新手教师专业成长的分析	068
第四章 问卷调查研究	071
第一节 问卷调查统计与分析	071
一、样本统计	071
二、对问卷的质量分析	072
三、主要统计结果	074
第二节 研究结果小结	089
第五章 国际汉语教师的知识结构和能力结构的研究	092
第一节 国际汉语教师的知识结构与能力结构	092
一、总体特征	092
二、内在结构	096
三、知识分类	098
四、能力分类	102
第二节 国际汉语教师的学习与培训	106
第六章 关于国际汉语教师评价的思考	113

第一节 国际汉语教师评价的研究与实践	113
一、国际汉语教师评价研究	114
二、对已有研究的讨论	115
第二节 关于国际汉语教师评价的思考	117
一、对已有评价的反思	117
二、国际汉语教师“能做”评价体系的初步研究	119
 第七章 关于国际汉语教师考试的思考	 127
第一节 国际汉语教师资格考试	127
一、对外汉语教师资格考试的历史回顾	128
二、国际汉语教师证书考试	129
三、对已有的对外汉语教师资格考试的比较与讨论	133
第二节 其他国家的第二语言教师考试	136
一、剑桥成人英语教学证书(CELTA)	137
二、三一学院英语作为第二语言证书(CertTESOL)	142
三、美国教育考试服务中心的Praxis考试	145
四、美国全国专业教学标准委员会的全国委员会证书	152
五、日本的日语教学能力考试	155
第三节 关于国际汉语教师资格考试的讨论	156
一、资格考试应以国际汉语教师的职业知识与能力 考查为主	157
二、资格考试应与教学实践密切相关	160
 第八章 研究小结	 162
一、初步的结论	162
二、不足之处	163
三、教师研究的新思路	165

参考文献..... 167

附录 I 调查问卷..... 185

附录 II 访谈提纲..... 197

附录 III 问卷调查相关图表..... 199

附录 IV..... 211

第一章 研究背景与文献综述

第一节 研究背景

一、汉语教学的历史与现状

对外汉语教学源远流长,据相关资料显示,对外汉语教学始于汉代,盛于唐朝^①。但众多对外汉语教学史的研究都表明,对外汉语教学的事业与中国的政治、经济地位,与各国对中国及中国移民的相关政治、教育政策,与中国人在世界范围内的工作和生活状况密不可分。近些年来,中国在经济和政治地位上的提升,引起了世界范围内的关注。许多国家都制定了与汉语相关的教育政策,汉语在许多国家的国民教育体系之中的地位得到提升。

法国的汉语教学有着悠久的历史。1814年11月29日,法兰西公学院创立“汉语和塔塔尔—满族语言文学讲座”,汉学在法国第一次被列入了大学专业课程。从此时到19世纪50年代左右,汉学一直在大学的汉语教学中占有主导地位。在50年代初期,法国只有巴黎东方语言学院设有中文系,到了50年代后期,巴黎大学、波尔多大学和里昂

^① 鲁健骥:《谈对外汉语教学历史的研究——对外汉语教学学科建设的一个重要课题》,《语言文字应用》,1998年第4期,第30~35页。

大学也相继设立了汉语专业。这些新开办的专业改变了以汉学研究和汉学教学为主的情况,现代汉语教学成为这些大学的主要教学内容。到了20世纪80年代,汉语教学已进入中小学课堂。据统计,至1988年,法国已有60所中、小学开设汉语课,选修中文的学生每年达到2500人,而且,从1974年开始,每年有2名教师被授予中学汉语教师资格证书^①。近几年来,学习汉语的人数仍保持不断增加的势头,中学和小学的汉语教学标准已制定完成(徐时仪(1995),白乐桑(2005(1),白乐桑(2005(2)))。2006年3月1日著名汉学家白乐桑成为第一届法国国家汉语教学总督学,负责在全国中学推广汉语教学。

美国的汉语教学的兴起、发展与中国前往美国的移民潮息息相关。1888年,中国驻旧金山领事馆为解决美国当地华人子女学习中文的需要建立了旧金山中西学堂。如今,由中国移民所兴办的各种中文学校已成为美国汉语教学的中坚力量。1994年5月10日,全美中文学校协会(Chinese School Association in the United States, CSAUS),在美国首都华盛顿成立。目前,全美中文学校协会目前有会员学校284所,遍布美国41个州的大、中城市,协会会员学校的学生人数达5万余人(肖炜蕙(1999),李天锡(2000),席春玲(2004),周聿峨、张树利(2005),耿红卫(2007))。除了中文学校的巨大发展以外,开设汉语课程的大学及注册学习汉语的学生也呈逐渐增加的趋势。其中最为引人注意的是美国明德学院(Middlebury College)在汉语教学方面所取得的成就^②。不仅是大学,高中、小学及幼儿园的汉语教学也在逐步开展中。2006年是美国的外语年,据统计,在中国驻纽约总领馆领区正规中小学中,从2003年到2005年,开设中文课的中小学从102所增加到191所,增长了87.3%,选修中文课的中小學生人数从3112人增加到

① 北京语言学院编:《世界汉语教学概况》,国际文化出版公司,1990年版,第26页。

② 张喜荣、田德新:《美国明德学院的中文教学》,《世界汉语教学》,2004年第1期,第108~110页。

12551 人,增长了 300%^①。美国教育部于 1994 年规定汉语为 SAT II (Scholastic Assessment Test) 的外语之一。自 1994 年 4 月 26 日实施以来,至 2004 年为止,每年有 3000~5000 人参加。2003 年,AP (Advanced Placement) 中文课程启动,大学理事会也于 2007 年正式推出 AP 中文测试。

在亚洲,汉语学习的热潮更是如火如荼。韩容洙(2004)曾统计,在韩国 364 所大学(两年制的 164 所学校,四年制的 200 所学校)中,开设了汉语专业(中语中文科)的学校,两年制的有 26 所,四年制的有 116 所。其他学校也作为公共课(教养课)开设了中语中文方面的科目。除了大学,其他各种公立、私立教育机构也都开展了汉语教学。汉语已成为韩国大学入学考试的外语语种之一。日本的汉语教学的情况和韩国大致相同。在日本,由日本“中国语检定协会”所研发的“中国语检定考试”是受日本多数机构所认可的汉语水平考试。从第一次举行考试至 2001 年(春)第 44 次考试为止,参加该项考试的学生总人数已超过 20 万人^②。在东南亚各国,如越南、印尼、菲律宾、泰国、缅甸、文莱等国,由于政府对华政策的改变,汉语教学也逐渐恢复。在这些国家中,华侨学校是汉语教学的主要教学机构。

在国内汉语教学方面,根据教育部 2016 年度中国来华留学生情况统计,2016 年共有来自 205 个国家和地区的 442773 名各类外国留学人员在 31 个省、自治区、直辖市的 829 所高等学校、科研院所和其他教学机构中学习,比 2015 年增加 45138 人,增长比例为 11.35%(以上数据均不含港、澳、台地区)。以下为详细统计数据^③:

① 王盈:《对美汉语推广的几点思考》,《神州学人》,2006 年第 5 期,第 25 页。

② 陆庆和:《关于日本的中国语检定考试》,《世界汉语教学》,2003 年第 2 期,第 109~112 页。

③ http://www.moe.edu.cn/jyb_xwfb/xw_fbh/moe_2069/xwfbh_2017n/xwfb_170301/170301_sjtj/201703/t20170301_297677.html。

一、按洲别统计：

洲别	总人数	占总数百分比	比上年增减人数	同比增减
亚洲	264976	59.84%	24822	10.34%
欧洲	71319	16.11%	4573	6.85%
非洲	61594	13.91%	11802	23.70%
美洲	38077	8.60%	3143	9.00%
大洋洲	6807	1.54%	798	13.28%

二、按国别排序前 15 名：韩国 70540 人，美国 23838 人，泰国 23044 人，巴基斯坦 18626 人，印度 18717 人，俄罗斯 17971 人，印度尼西亚 14714 人，哈萨克斯坦 13996 人，日本 13595 人，越南 10639 人，法国 10414 人，老挝 9907 人，蒙古 8508 人，德国 8145 人，马来西亚 6880 人。

三、按省市排序前 10 名：北京市 77234 人，上海市 59887 人，江苏省 32228 人，浙江省 30108 人，天津市 26564 人，辽宁省 25273 人，广东省 24605 人，山东省 19829 人，湖北省 19263 人，云南省 14925 人。人数超过 10000 人的省(区)还有黑龙江 14310 人，广西区 12189 人，福建省 12180 人，四川省 10796 人。

四、按学生类别统计：接受学历教育的外国留学生总计 209966 人，占来华生总数的 47.42%，比 2015 年增加 25167 人，同比增加 13.62%；硕士和博士研究生共计 63867 人，比 2015 年增加 19.22%，其中，硕士研究生 45816 人，博士研究生 18051 人。2016 年，非学历留学生 232807 人。

五、按经费办法统计：中国政府奖学金生 49022 人，占来华生总数的 11.07%；自费生 393751 人，占来华生总数的 88.93%。

截至 2015 年年底，共有 135 个国家建立了 500 所孔子学院和 1000

个中小学孔子课堂。其中,孔子学院分布是:亚洲 32 国 111 所,非洲 32 国 46 所,欧洲 40 国 167 所,美洲 19 国 158 所,大洋洲 3 国 18 所;孔子课堂分布是:亚洲 18 国 90 个,非洲 14 国 23 个,欧洲 28 国 257 个,美洲 8 国 544 个,大洋洲 4 国 86 个。孔子学院中外兼职教师总数已达到 4.4 万人。^①

根据现有关于对外汉语教学情况研究文献调研,可将对外汉语教学的现状归纳如下:

1. 对外汉语教学的教学对象和教学机构已扩展。

在相当长的一段时间内,在许多对外汉语教学研究中,研究对象都以成人为主。但随着汉语教学在中小学以及幼儿园等各种公立、私立教学机构的开展,汉语教学的教学对象已由成人扩展为儿童至成人更长的区域。那么,以往根据教学对象进行的相关研究,如语言学习研究、学习风格研究等,以及随之而来的教学法研究、教材研究、教师研究等都必须跟随教学对象的改变而发生变化。这种变化会给对外汉语教学界带来勃勃生机,使得对外汉语教学的研究不再仅限于针对成人的研究之中,研究将更加多样化,更加丰富。

2. 对外汉语教学的主要教学内容仍包括汉语语言教学和中国文化教学两个部分。

围绕着语言教学和文化教学之间的关系有三种观点:一是从属,即文化教学是语言教学的一个分支;二是并行,即文化教学与语言教学处于同等地位;三是融入,即文化教学结合于语言教学之中。这三种观点都表达了关于文化教学的同样看法:语言教学中要教文化。中国文化博大精深,拥有独特的魅力,许多学习者正是为中国文化所吸引而开始汉语的学习。同时,中国文化教学也是在世界范围内传播中国文化、发扬中国文化的重要方式。程棠(1993)曾对 90 年代以前的语言教学与文化教学状况进行过研究。他认为应将各种不同类型的汉语教学及其发展趋

^① 孔子学院 2015 年年度发展报告 <http://www.hanban.org/report/index.html>。

势,以及国内外对外汉语教学的形式变化综合起来考虑,这样才能促进对外汉语教学事业的发展。因此,他建议对外汉语教学不能仅限于汉语语言教学,还应当将其他专业性教学如中国经济、中国政治、中国文学等囊括在内。张英(1994)系统地论述了对外汉语教学中的文化教学。她指出对外汉语教学中的语言教学与文化教学密不可分,各个阶段的语言教学在文化教学的量上有所区别。虽然在现在的汉语教学中,表面上汉语语言教学的内容多于文化教学的内容,但从实际教学而言,中国文化教学不可轻视。

3. 汉语教学的培养目标已发生转变,培养人才朝多层次、多方向发展。

在汉语教学的初期,汉学研究人才是唯一的培养目标。然而,随着时间的发展,汉语语言能力的培养逐步成为汉语语言教学的培养目标。总的来说,可以将汉语教学的语言培养目标简单地划分为以下几种:

(1)培养学习者最基本的汉语语言能力。学习者完成学习后,在日常的交流中常常会遇到问题,仅可应付最基本的汉语交流。

(2)培养学习者初步的汉语语言能力。此时的学习者大部分在未来的工作中需要使用到汉语,其所具备的汉语能力能使其在日常生活或工作中用汉语解决熟悉的、简单的、一般的状况。

(3)培养学习者中级水平的汉语语言能力。这部分学习者的工作即以汉语为主,他们在工作中大部分时间都需要使用汉语进行工作,能应付工作中复杂的、专业的汉语使用状况。

(4)培养学习者高级水平的汉语语言能力。这部分的学习者多数从事的是与中国相关的研究工作,如中国文学研究、中国文化研究,具有相当纯熟地应用汉语的语言能力。

4. 对外汉语教学应归纳至第二语言教学范围内。

程棠(1992)曾以“对内的汉语教学”和“对外的汉语教学”分析对外汉语教学这一术语。他将对外国人和华人的汉语教学统一归纳至对外汉语教学的范围之内。其中的“对华人的汉语教学初期的汉语教学”,也

称为“华文教学”，其是否属于对外汉语教学范围之内仍存有争论。从华文教学的历史来看，早期的华文教学带有第一语言教学的色彩，这在东南亚各国华语教学中尤为突出。但这一点是深受当时各国华侨所处的政治地位及当时各国的政治形势等政治因素影响的。随着政治格局的变化，各国对华政策的改变，以及各国侨民融入本国文化的需要，华文教学中第一语言教学的成分逐渐降低。颜天惠(2001)曾在文中引用了四段文字论述华文教育已转变为“第二语言教学”^①：

印尼泗水华文教师施宝璇女士 2001 年 3 月 5 日在泗水华文教育座谈会上所言：“印度尼西亚语是母语，我们学习它靠本能，为了求生存，主动学习它。华语是第二语言，学习它比较被动，这就要求老师们善于作教学工作，教师们要有毅力和耐心，才能达到目的。”

在香港出版的《印尼焦点》季刊(2000 年 10 月 31 日，第 5—6 期)说：“华族是民族多元化的印尼民族的组成部分，‘华族文化’、‘华语’对‘印尼民族’而言不是‘外国文化’、‘外国语言’，而是‘民族文化’、‘民族语言’，就如爪哇文化、爪哇语言，巽达文化、巽达语言等一样……”

1999 年 2 月，印尼专业集团党领导人阿克巴尔·丹戎说：“政府近期将批准印尼加入联合国《消除一切种族歧视国际公约》。”他表示：“中文将取得同英文和其他外语同等的地位。”

2000 年 4 月 9 日，中国海外交流协会联络部部长许有声在印尼棉兰华语教学座谈会上发言时说：“须知，对印尼人民(包括华人)来说，华语应列为外国语。”

^① 颜天惠：《印尼华文教育的新发展》，《东南亚研究》，2001 年第 4 期，第 74 页。

因而,综合各种因素,在未来的形势发展之下,对外汉语教学将以汉语作为第二语言的教学为主。

随着时间的发展,汉语教学的情况发生了巨大的改变,这使得未来的汉语教学在基础理论、教学理念、教学方法、教师研究等诸多方面都需有所更新。

二、我国汉语教学师资培养历史回顾

1952年,朱德熙先生被派遣至保加利亚索非亚大学从事汉语教学工作,这是新中国派出的第一位汉语教师。1952年至1965年,中国共向15个国家派出汉语教师120名,从1966年至1979年,向37个国家派出汉语教师187名。^①

正式的师资培养始于1961年。从1961年开始,高等教育部从大学中文系挑选优秀应届毕业生至北京外国语学院和北京大学进修外国语,包括西班牙语、法语、阿拉伯语等,作为出国汉语师资储备。从1961年至1964年间,共培养了118名出国汉语储备师资^②。这些教师成为日后对外汉语教学与研究的重要力量。

1962年,北京外国语学院外国留学生部独立,成立了外国留学生高等预备学校,这是我国第一所以对外汉语教学为主要任务的高等学校。1964年,外国留学生高等预备学校更名为北京语言学院,出国师资系在此时成立。当时的高等教育部总结了已有出国师资培训的经验,决定除了继续选拔一部分大学毕业生作为出国汉语储备师资进行培养外,还开设专业专门培养出国汉语教师。当年就开始招生,一共录取了50名应届高中毕业生。

这个专业学制4年,按照课程精简的原则,开设了汉语、外语、政

① 程裕祯:《新中国对外汉语教学发展史》,北京大学出版社,2005年版,第37页。

② 林建明:《六十年代初教育部出国汉语师资培训钩沉》,《三明职业大学学报》,1999年第3期,第8页。